

Curriculum vitae Europass



Information personnelle

| | |
|-----------------------|---|
| Nom(s) / Prénom(s) | Jovanović Ivan |
| Adresse(s) | 2, Ćirila i Metodija, 18 000, Niš, Serbie |
| Téléphone(s) | Portable: +38164 999 7389 |
| Télécopie(s) | |
| Courrier électronique | Ivan.jovanovic@filfak.ni.ac.rs |
| Nationalité | serbe |
| Date de naissance | 8 septembre 1978 |
| Sexe | M |

Éducation et formation Professeur des universités

| | |
|-------|---|
| Dates | <p>En 1997/1998, l'inscription aux études de langue et de littérature françaises au Département de langue et littérature françaises, Faculté de Philologie de l'Université de Priština ;</p> <p>Le 3 septembre 2002, l'obtention du diplôme au Département de langue et littérature françaises, Faculté de Philologie, Université de Priština, temporairement située à Kosovska Mitrovica ;</p> <p>En 2003/2004, l'inscription aux études de troisième cycle à la Faculté de Philosophie de Novi Sad ;</p> <p>Le 22 juin 2009, la soutenance de thèse de maîtrise «Phraséologismes somatiques français et leurs équivalents serbes» au Département des langues romanes, Faculté de Philosophie, Université de Novi Sad ;</p> <p>Le 27 septembre 2013, la soutenance de thèse de doctorat intitulée «Phraséologismes et proverbes français avec les noms d'animaux domestiques et leurs équivalents serbes», Faculté de Philosophie, Université de Novi Sad ;</p> <p>Du 16 juillet au 11 août 2006, la formation professionnelle à Vichy, en France, dans l'enseignement de la langue française, organisée par le Ministère de l'Education Nationale ;</p> <p>Du 16 juillet au 11 août 2007, la formation professionnelle à Vichy, en France, dans le domaine de l'éducation, organisée par le Ministère de l'Education Nationale - section DELF / DALF ;</p> <p>Du 14 avril au 18 avril 2008, la formation professionnelle dans le domaine du FOS à Bruxelles organisée par le Ministère de l'Education Nationale ;</p> <p>En 2009, la participation au séminaire à Niš intitulé « La créativité à la française » organisé par le Ministère serbe de l'Education ;</p> <p>En 2010, la participation à l'Université d'été pour les enseignants de FLE à Niš, organisée par le Ministère serbe de l'Education et l'Institut français en Serbie ;</p> <p>En 2011, la participation à l'Université d'été pour les enseignants de FLE à Niš, organisée par le Ministère serbe de l'Education et l'Institut français en Serbie ;</p> <p>En 2014, la participation aux travaux de recherches scientifiques à l'Université de Poitiers, dans le cadre de la bourse octroyée par COIMBRA ;</p> <p>En 2014, la participation à l'atelier de traduction et d'interprétation à l'Université de Poitiers dans le cadre de l'Université d'été « Francophonie et itinéraires slaves ;</p> <p>En 2015, la participation aux ateliers internationaux à l'Université de Poitiers dans le cadre de la coopération universitaire ;</p> <p>En 2015, la participation au stage professionnel DELF scolaire organisé par l'Institut français de Serbie à Belgrade ;</p> <p>En 2016, la participation à la mobilité enseignante dans le cadre du programme Erasmus+ à l'Université d'Artois d'Arras ;</p> <p>En 2016, la participation à l'atelier de traduction et d'interprétation à l'Université de Poitiers dans le cadre de l'Université d'été « Francophonie et itinéraires slaves ;</p> <p>En 2017, l'intervention professionnelle dans le cadre de l'Université d'hiver organisée par le Ministère de l'éducation serbe, l'Ambassade de France en Serbie et l'Institut français ;</p> <p>En 2018, la participation à la mobilité enseignante dans le cadre du programme Erasmus+ à l'Université d'Artois d'Arras ;</p> <p>En 2018, la participation à l'atelier de traduction et d'interprétation à l'Université de Poitiers dans le cadre de l'Université d'été « Francophonie et itinéraires slaves ;</p> <p>En 2019, la participation à la mobilité administrative dans le cadre du programme Erasmus+ à l'Université d'Artois d'Arras ;</p> |
|-------|---|

2021-2025, l'intervention professionnelle dans le cadre de la formation des enseignants des classes bilingues du DNL au lycée de Pirot et de « Svetozar Markovic » de Nis ;

2021-2025, l'intervention dans le cadre des activités promotionnelles de la Faculté de philosophie de l'Université de Nis au sein des établissements scolaires ;

Expérience professionnelle

2014

Maîtres de conférences

Enseignement, recherche, science

Faculté de Philosophie de l'Université de Niš

2019

Professeur associé

Enseignement, recherche, science

Faculté de Philosophie de l'Université de Niš

2024

Professeur des universités

Enseignement, recherche, science

Faculté de Philosophie de l'Université de Niš

Du 1er septembre 2000 au 1er septembre 2005, traducteur professionnel pour la langue française au sein de la mission de l'ONU au Kosovo et Métochie ;

Du 1er septembre 2005 au 1er septembre 2010, professeur de français à l'école élémentaire « Vuk Karadžić » à Zvečan et directeur du Centre culturel français à Kosovska Mitrovica ;

Du 1er septembre 2010 au 1er septembre 2012, professeur de FLE et assistant à la culture à l'Institut français en Serbie – antenne de Niš, l'examineur certifié pour le DELF / DALF ;

En 2011, élu au poste d'assistant au Département de langue et littérature françaises, Faculté de Philosophie de l'Université de Niš ;

Depuis le 1er octobre 2012, employé par la Faculté de Philosophie de l'Université de Niš en tant qu'assistant au Département de langue et littérature françaises ;

En 2012, l'obtention du diplôme d'examineur pour DELF A1, A2, B1, B2, délivré par le Ministère de l'éducation nationale française ;

Depuis 1^{er} octobre 2013, membre du Comité pour la mise à niveau de la qualité de l'enseignement supérieur à la Faculté de Philosophie de l'Université de Niš ;

En 2014, maître de conférences au Département de langue et littérature françaises, Faculté de Philosophie de l'Université de Niš ;

Depuis 10 mars 2014, membre des Conseils des professeurs de la Faculté de Philosophie de l'Université de Niš ;

Depuis 2016, membre du Comité pour les études doctorales à la Faculté de Philosophie de l'Université de Niš ;

Depuis 2016, coordinateur académique de la coopération avec l'Université « Jean Jaurès » de Bordeaux dans le cadre du programme européen Erasmus + ;

Depuis le 1^{er} février 2017, directeur du Département de langue et littérature françaises de la Faculté de Philosophie de l'Université de Niš ;

Depuis le 10 mai 2017, coordinateur pour les études doctorales philologiques à la Faculté de Philosophie de l'Université de Niš ;

Depuis le 1^{er} février 2017, directeur du projet international de recherche « Les langues, les littératures et les cultures romanes et slaves en contact et en divergence » soutenu par l'AUF, l'ambassade de France en Serbie et la Faculté de philosophie de l'Université de Niš ;

Depuis janvier 2021, coordinateur de la coopération avec le secteur économique francophone (Chambre de commerce franco-serbe, D.O.O Netex) ;

En 2021, titulaire de la distinction « Chevalier des palmes académiques » octroyé par le Ministère de l'éducation nationale de France

Depuis mai 2021, il exerce la fonction de président de l'Association des professeurs de français de Serbie et prend part aux nombreux projets relatifs à la promotion de la francophonie en Serbie en coopération avec l'OIF, le CREFECO et l'Institut français de Serbie.

Depuis octobre 2022, il est nommé vice doyen pour la coopération internationale de la Faculté de philosophie de l'Université de Nis

Aptitudes et compétences personnelles

Langue(s) maternelle(s) Serbe

Autre(s) langue(s)

Auto-évaluation
Niveau européen (*)

Langue

Langue

| Comprendre | | | | Parler | | | | Ecrire | |
|------------|----------|------|----------|---------------------------------|----------|---------------------------------|----------|--------|----------|
| Ecouter | | Lire | | Prendre part à une conversation | | S'exprimer oralement en continu | | | |
| C2 | français | C2 | français | C2 | français | C2 | français | C2 | français |
| A2 | anglais | A2 | Anglais | A2 | Anglais | A2 | Anglais | A2 | anglais |

(*) Cadre européen commun de référence (CECR)

Aptitudes et compétences sociales /

Aptitudes et compétences organisationnelles Assistant à la culture à l'Institut français de Serbie – antenne de Niš. Gestionnaire des événements culturels ; gestionnaire des activités promotionnelles du Département de français de Nis ; gestionnaire de la coopération économique entre l'Université de Nis et les entreprises francophones implantées en Serbie ;

Aptitudes et compétences techniques /

Aptitudes et compétences informatiques Office programme.

Aptitudes et compétences artistiques Poète, acteur, traducteur, musicien.

Autres aptitudes et compétences /.

Permis de conduire B.

Information complémentaire

Dans sa carrière de chercheur, Ivan Jovanović a publié 60 articles scientifiques dans le domaine de la linguistique contrastive française et serbe, notamment de la lexicologie. La plupart de ses travaux traitent des problèmes de phraséologie, de parémiologie et du lexique obscène en français et en serbe ;

Ivan Jovanović a participé aux 50 conférences scientifiques internationales (France, Roumanie, Bosnie-Herzégovine, Macédoine, Serbie) présentant des travaux liés aux problèmes de la lexicologie de la langue française et serbe ;

De plus, Ivan Jovanović a publié deux manuels de la morphologie de la langue française destiné aux apprenants allophones, deux manuels-dictionnaires de la didactique de la langue française, quatre traductions des livres du domaine théologique, la traduction d'un recueil de poèmes et cinq comptes rendu des ouvrages scientifiques ;

Ivan Jovanović gère le projet international de recherche *Les langues, littératures et les cultures romanes et slaves en contact et en divergence* mis en place par le Département de langue et littérature françaises de la Faculté de Philosophie de l'Université de Niš ; il prend part au projet « Dusan Milacic : traducteur, romaniste et érudite » financé par le Ministère de l'éducation serbe et mise en œuvre par le Musée national de Nis et la bibliothèque nationale de la ville de Prokuplje ; il participe au projet de la Faculté de philosophie et du Département de langue et littérature française : « Le développement de la Faculté de philosophie et les valeurs francophones ». Il est responsable du projet 'Français précoce » depuis 2022.

Annexes

Publication scientifique : <https://www.researchgate.net/profile/Ivan-Jovanovic-7/stats/report/weekly/2021-05-02>

<https://ni-rs.academia.edu/IJovanovic>